



PRISER 2006 THE 2006 AWARDS

GRAND PRIX SF NORGE

The Grand Prix SF Norge

Grand Prix SF Norge går til beste film i den internasjonale kortfilmkonkurransen. Prisen på 2500 euro er gitt av SF Norge og Sony Ericsson. Prisen deles ut av en internasjonal jury på fem medlemmer (se s. 12). Filmene i internasjonal konkurranse er hentet fra ulike internasjonale filmfestivaler. I tillegg er fire filmer fra det norske kortfilmprogrammet plukket ut til å delta i denne konkurransen.

The Grand Prix SF Norge goes to the best film in the international short film competition. This prize consists of € 2500 given by the film distributor SF Norge and Sony Ericsson. It is awarded by an international jury of five members (see page 12). The films in the international competition have been brought to Grimstad from various international film festivals. Additionally, four films from the Norwegian short film programme have been selected to compete for this prize.

PRIX UIP GRIMSTAD

The Prix UIP Grimstad

Prix UIP Grimstad på 2000 euro går til beste europeiske kortfilm i den internasjonale kortfilmkonkurransen. Vinneren nomineres automatisk til the European Film Academy Short Film 2006. Filmene i internasjonal konkurranse er hentet fra ulike internasjonale filmfestivaler. I tillegg er fire filmer fra det norske kortfilmprogrammet plukket ut til å delta i denne konkurransen. Den internasjonale juryen (s. 12) deler ut denne prisen.

The Prix UIP Grimstad consists of € 2500 and goes to the best European short film in the international competition. The winner is automatically nominated for the European Film Academy Short Film 2006. The films in the international competition have been brought to Grimstad from various international film festivals. Additionally, four films from the Norwegian short film programme have been selected to compete for this prize. It is awarded by the international jury (see page 12).

GULLSTOLEN

The Golden Chair

Prisen på 50 000 kroner, gitt av Norsk filminstitutt, går til en film i norsk kortfilmkonkurranse. Gullstolen er en gyllen regissørstol på blå glassokkel designet av Heidi Bjørnstad med utgangspunkt i Ingri Egebergs festivallogo. Arbeidet er utført av gullsmed Per Scharffenberg og Hadeland Glassverk. Kortfilmjuryen på fem medlemmer deler ut denne prisen (se jury side 10).

This prize consists of NOK 50,000, given by the Norwegian Film Institute, and goes to a film in the Norwegian short film competition. The Golden Chair trophy is a golden director's chair on a base of blue glass, designed by Heidi Bjørnstad, based on Ingri Egeberg's festival logo. It is produced by the goldsmith Per Scharffenberg and Hadeland Glassverk, and is awarded by the short film jury, which consists of five members (see page 10).

TERJE VIGEN-PRISEN**The Terje Vigen Award**

Terje Vigen-prisen, gitt av Grimstad kommune, er en bronsestatuett laget av kunstneren Harald Oredam. Kortfilmjuryen (Jury norsk kortfilm, se side 10) deler ut denne prisen til en film i norsk kortfilmkonkurranse.

The Terje Vigen Award is a bronze statuette given by the Municipality of Grimstad. It is made by the sculptor Harald Oredam and is inspired by Henrik Ibsen's famous poem about a national hero who once lived near Grimstad. The short film jury (page 10) awards this prize to a film in the Norwegian short film competition.

DOKUMENTARFILMPRISEN**The Documentary Award**

Dokumentarfilmprisen på 30 000 kroner er gitt av NRK og går til beste film i norsk dokumentarfilmkonkurranse. Den deles ut av festivalens dokumentarfilmjury (se side 11).

This prize consists of NOK 30,000 given by the Norwegian Broadcasting Corporation (NRK), and goes to the best film in the documentary film competition. It is awarded by the documentary jury (page 11).

PUBLIKUMSPRISEN**The Audience Award**

Publikumsprisen går til en film i norsk kortfilmkonkurranse. I år kan prisen stemmes fram på SMS. Praktisk informasjon om hvordan det skal foregå får du i innsjekkingen på Kulturhuset i Grimstad. Prisen består av videodistribusjon gjennom Film&Kinos S-filmordning, som er ett av tiltakene fra Film&Kino for å fremme interesse for kvalitetsfilm på video.

The Audience Award goes to a film in the Norwegian short film competition. This year the award can be voted for by SMS. Practical information will be given in the check-in at Grimstad Kulturhuset. The award consists of a video distribution deal through Film&Kino's S-Film system, one of Film&Kino's initiatives for the promotion of quality films on video.

NORSK FILMPORBUNDS FAGPRIS**The Norwegian Film Makers' Association's Technical Award**

Prisen er på 10 000 kroner og går til den personen som representerer den beste faglige innsatsen blant de norske filmene i konkurranse. Prisen deles ut av en jury oppnevnt av Norsk filmforbund.

Jury: Anniken Hoel, regissør
Trond Eliassen, fotograf
Nils Sandvik, regissør

A jury selected by the Norwegian Film Workers' Association will present a prize of NOK 10,000 to the person who represents the best technical achievement among the Norwegian films in competition.

TIMEGLASSET**The Hourglass**

Timeglasset er Dramatikerforbundets pris på 10 000 kroner. Den går til den eller de som står bak det beste manuskriptet i en kort fiksjonsfilm eller novellefilm i den norske kortfilmkonkurransen. Prisen deles ut av en jury oppnevnt av Dramatikerforbundet.

Jury: Cecilie Løveid og Lars Gudmestad

A jury selected by the Norwegian Playwrights' Association will present a prize of NOK 10,000 to the person(s) behind the best script for a short or mid-length fiction film in the Norwegian short film competition.

FILMKRITIKERPRISEN**The Film Critics Award**

Filmkritikerprisen til beste norske kortfilm i konkurranse deles ut av en jury oppnevnt av Norsk Filmkritikerlag.

A jury selected by the Norwegian Film Critics Association will present a prize to the best Norwegian short film in competition.

Jury: Ingrid Rommetveit, Filmtidsskriftet Z
Le LD Nguyen, Filmmagasinet
Svanhild Sveinsdotter Grov, NRK

DOLBY-PRISEN**The Dolby Award**

For femtende gang deles det ut en pris for beste lyd. Prisen er innstiftet av Ioan Allen på vegne av Dolby Laboratories Inc. Filmene som konkurrerer om denne prisen blir vurdert av en egen jury, ledet av Ioan Allen. Se side 13.

For the 15th time one Norwegian short film will be awarded a prize for Best Sound. Ioan Allen initiated this award on behalf of Dolby Laboratories, Inc., and the nominees will be evaluated by a separate jury, chaired by Ioan Allen (page 13).

FILMPOLITIETS KORTFILMPRISEN**The 'Filmpolitiets' Short Film Award**

I samarbeid med NRK P3 avholder Kortfilmfestivalen en egen kortfilmkonkurranse på nett. Ti filmer, som er valgt ut av årets forhåndsjury, har ligget på Internett og mobilnett siden 19. mai. Publikum stemmer fram vinneren. Du kan stemme ved å gå inn på www.nrk.no/kortfilm eller mobil via wap på wap.nrk.no. Deltakerne på Kortfilmfestivalen 2006 kan stemme via våre Mac'er på Grimstad kulturhus. Birger Vestmo fra Filmpolitiet i P3 deler ut prisen på 10 000 kroner samt et tilbud om salg av visningsrett til NRKs fjernsynskanaler, under prisutdelingen i Grimstad Kulturhus 19 juni kl. 19.00.

In co-operation with the Norwegian Broadcasting Corporation (NRK P3), the Norwegian Short Film Festival is organising a short film competition on the Internet. You can vote on www.nrk.no/kortfilm by mobile phone via wap on wap.nrk.no. Festival audiences can vote using our Audience Macs at Kulturhuset. Birger Vestmo from Filmpolitiet P3 will present the award during the award ceremony in Grimstad Kulturhus on June 19 at 7 pm.